

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Comité des services des Loisirs et de la Culture
Recreation and Culture Services Committee

Le mercredi 13 janvier 2016
Wednesday, January 13, 2016

15h15
3:15 p.m.

PROCÈS-VERBAL / MINUTES
PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Yves Paquette
Jeanne Charlebois, mairesse et membre ex-officio/Mayor and ex-officio member

Personnes-ressources/Resource persons

Nicole Trudeau	Gestionnaire des activités récréatives, communautaires et culturelles / Manager of Recreational, Community and Cultural Activities
Gérald Dicaire,	surintendant des bâtiments municipaux / Municipal Building Superintendent
Denise Robitaille,	secrétaire administrative / Administrative Secretary

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte cette
réunion à 15h15.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that this meeting be declared
open at 3:15 p.m.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté après l'ajout des articles
suivants :

10.1 Tournoi Industriel
11.1 Personnel
11.2 Personnel

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented after the addition of the following
items:

10.1 Industrial Tournament
11.1 Personnel
11.2 Personnel

Carried.

3. <u>Divulgence de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>
Aucune.	None.
4. <u>Visiteurs</u>	<u>Visitors</u>
Aucun.	None.
5. <u>Loisirs</u>	<u>Recreation</u>
5.1 <u>Fermeture de la piscine</u>	<u>Pool closure</u>
La piscine sera fermée pour une durée de 3 semaines en 2016 pour entretien. Une réévaluation sera faite en septembre.	The pool will be closed for a period of 3 weeks in 2016 for maintenance. A revaluation will be done in September.
5.2 <u>Grande ouverture de la salle multi-fonctionnelle, réf.: Prix de lancement / concours</u>	<u>Grand opening of the multi-functional hall, Re: Launch price / Contest</u>
Proposé par Daniel Lalonde avec l'appui d'Yves Paquette	Moved by Daniel Lalonde Seconded by Yves Paquette
Qu'il soit résolu d'approuver les tarifs et cartes de membres pour la salle multi-fonctionnelle pour la période de février à août 2016.	Be it resolved to approve the rates and membership cards for the multi-functional hall for the period from February to August 2016.
Qu'il soit également résolu qu'un concours soit lancé au public lors de la grande ouverture le 5 février 2016 afin de trouver un nom à la salle multi-fonctionnelle du Complexe sportif Robert Hartley et qu'un montant de 1,000\$ soit alloué pour l'événement.	Be it also resolved that a contest be launched to the public during the grand opening February 5, 2016 in order to find a name for the multi-functional hall of the Robert Hartley Sports Complex and that an amount of \$1,000 be budgeted for the event.
Adoptée.	Carried.

5.3 Taux d'amarrage, mise à l'eau et stationnement pour VR

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'approuver les taux d'amarrage, mise à l'eau et stationnement pour VR pour la saison 2016.

Adoptée.

Mooring rate, boat launch and parking for RVs

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to approve the mooring rate, boat launch and parking for RVs for the 2016 season.

Carried.

6. Activités sportives

Aucune.

Sports Activities

None.

7. Parcs

7.1 Bénévoles pour les patinoires extérieures

Pour information.

Parks

Volunteer for the outdoor skating rinks

For information.

7.2 Stationnement au parc Old Mill

Pour information.

Outdoor skating rinks

For information.

8. Culture

Aucun.

Culture

None.

9. Questions / Commentaires

Madame Tyna Myre a reporté son spectacle du 17 janvier 2016 à une date ultérieure.

Questions / Comment period

Mrs. Tyna Myre has postponed its show of January 17, 2016 to a later date.

10. Divers

Various

10.1 Tournoi Industriel

Pour information.

Industrial Tournament

For information.

** Réunion à huis clos

Proposé par Daniel Lalonde
Avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 16h50 pour discuter des articles 11.1 et 11.2 personnel.

Adoptée.

Closed meeting

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to hold a closed meeting at 4:50 p.m. to discuss items 11.1 and 11.2 personnel.

Carried.

** Denise Robitaille est demandé de se retirer de la réunion à 16h50.

Denise Robitaille has been asked to leave the meeting at 4:50 p.m.

** Réouverture de la réunion

Proposé par Daniel Lalonde
Avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 17h19.

Adoptée.

Reopening of the meeting

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the meeting be reopened at 5:19 p.m.

Carried.

11. Huis-clos – Personnel

Closed meeting - Personnel

11.1 Cet article a déjà été traité par le Comité.

Item already discussed by the Committee.

11.2 Cet article a déjà été traité par le Comité.

Item already discussed by the Committee.

12. Ajournement

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
17h21.


Adoptée.

Adjournment

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

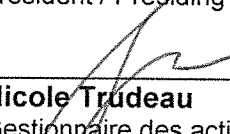
Be it resolved that the meeting be adjourned
at 5:21 p.m.

Carried.



André Chamaillard
Président / Presiding Officer

25 JANV 2016
Date



Nicole Trudeau
Gestionnaire des activités récréatives, communautaires
et culturelles / Manager of Recreational and Cultural Activities

2016/01/19
Date